

Titel des ausgewählten Themas: Kaufsucht
Vor- und Familienname: Zeynep Güler
Alter: 13
Schule: NMS Schopenhauerstr. 79
Schulstufe: 7

Hallo mein Name ist Zeynep. Ich habe die Vorausscheidungen hinter mir und jetzt bin ich doch tatsächlich im Finale gelandet. Gewinnen will ich! Oja !
In der vorigen Runde habe ich auf Türkisch und Deutsch über mein Thema Fast Food gesprochen. Gerade dachte ich darüber nach, welches Thema ich diesmal wählen könnte, da rief mich meine Freundin an.

TR: *Merhaba, benim adım Zeynep. Bu yarışmada ikinci turu da geride bıraktıktan sonra işte şimde finalde karşınızdayım. Kazanmayı çok ama çok istiyorum. Önceki turda Türkçe ve Almanca fastfood hakkında bir konuşma yapmışım. Tam hangi konuyu seçeyim diye düşünürken, yardımına arkadaşım yetişti.*

Aufgeregt berichtete sie mir von ihrer letzten Shoppingtour, von all den Einkäufen und den "Schnäppchen" die sie gemacht hatte. Ein süßes Top, einen schönen Rock und dazu auch noch die dazupassende Tasche. Alles soooo billig, sie musste einfach zugreifen. Meine Liebe, dachte ich bei mir, ist dein Kleiderschrank doch schon voll, passt da überhaupt noch etwas hinein? Natürlich behielt ich meine Gedanken für mich, aber sie hatte mir das perfekte Thema geliefert: " Kaufsucht!" Die hat uns doch schon alle einmal gepackt, oder?

TR: *Arkadaşım heyecanla yaptığı son alışverişte indirimde sudan ucuza aldığı şeyleri anlatmaya başladı. Kolsuz bir tişört, güzel bir etek ve onlarla uyum içinde şık bir çanta arkadaşımın satın aldıkları. O kadar ucuza almış ki, almamak elde değilmiş. Aklımdan bir anlığına "Elbise dolabının içi ağzına kadar dolu. Bu yeni aldıkların içine sığacak mı diye" düşündüm. Düşüncelerimi kendime saklayarak ona birşey söylemedim. Fakat arkadaşım bana bu yarışmadaki konuşmam için harika bir fikir vermişti: Alışveriş hastalığı ya da alışveriş bağımlılığı. Hepimizi o ya da bu şekilde muhakkak bir kez dahi olsa yakalamıştır. Değil mi?*

Ich beschreibe einmal kurz den letzten Einkaufsbummel mit meiner lieben "Shopping Queen", Neulich bummelte ich mit ihr durch eine Wiener Einkaufsstraße. Kaum kam das erste Kleidergeschäft in Sicht, bekam sie schon leuchtende Augen. Ihr Blick hatte sich auf etwas in der Auslage geheftet, und sie wurde magnetisch in den Laden hineingezogen. Dann ging es los! Jeder Ständer wurde blitzschnell leergefegt und mit vollen Händen sauste sie mit ihren Schätzen in die Umkleidekabinen. Dort brach wie immer gleich das Chaos aus. In kürzester Zeit bildeten sich Gewandberge und mitten darin steht sie ganz aufgelöst mit ihrem Handy und verschicke Fotos von möglichen Outfits auf "Snapchat" oder Whats App.

TR: *İsterseniz size alışverişin kraliçesi olan arkadaşımınla beraber alışverişe gittiğimiz o günden kısaca bahsedeyim. İlk elbise satan mağazaya yaklaştığımızda gözleri parlamaya başlamıştı bile. Gözlerini mağazanın vitrinine dikmişti. Sanki vitrindekiler adeta bir mıknatıs gibi onu içeriye doğru çekiyordu. Kaşla göz arasında mağazanın içine daldık. Yıldırım hızıyla raflardaki elbiseleri birer birer incelenip boşaltıyordu. Sonra da elindeki hazinelerle kabine geçiyordu. Kısa sürede kabinin içinde elbiseden öbekler oluşmuştu. Bir taraftan da cep telefonundan heyecanlı bir şekilde bazı elbiselerin resimleri çekilip snapchat'ten veya whatsapp'ten birilerine gönderiliyordu.*

Die meisten von Ihnen werden diesen Internetdienst kennen, aber ich erkläre es kurz.
Gleichzeitig bekamen viele Freundinnen Bilder, die es nur ein paar Sekunden zum Betrachten gibt, mit dem Satz: " Welche Kombination passt mir besser?" Da es verschiedene Antworten gibt, musste sie einfach alles nehmen. Was blieb ihr schließlich über.
Darüber kann man ja schmunzeln, aber wenn daraus Kaufsucht wird, wird es zum Zwang.
Es ist ein innerer Zwang, kaufen zu MÜSSEN: Immer wieder, immer wieder.

Durch das Geldausgeben kommt es zu hohen Schulden. Bei meiner Freundin ist es nur so, dass ihr das Geld, das ihr ihre Eltern geben, zwischen den Fingern zerrinnt. Richtig kaufsüchtige Menschen belasten ihre Kreditkarte, überziehen ihr Konto und geraten in die Schuldenfalle aus der sie nur sehr schwer wieder herauskommen.

TR: *Çoğumuz bahsettiğim bu haberleşme programlarını tanıyoruz. Kısaca ben yine de size anlatayım: Arkadaşların hepsine aynı anda elbisenin resimleri gönderilir ve onlara fikirleri sorulur. 'Bu etekle sence nasıl bir üst kombine edilebilir sorusuna' saniyeler içinde ise cevaplar gelmeye başlar. Yapılacak tek birşey vardır. Her fikri dinleyip hepsine almak... Bıyık altından güldüğünüzü görür gibiyim, fakat alışveriş hastalığına yakalandınız mı, satın almaktan başka ilaç yoktur. İnsanın içinden gelen bir satın alma duygusu vardır ki bunu yenmek çok zordur. Durmadan düşünmeden alınır, alınır... Sonra... Borçlar birikip adeta bir dağ olurlar. Arkadaşım içinde bu aynen geçerli. Parayı anne ve babasından aldığı için kısa sürede elinde avucunda para kalmaz. Gerçekten alışveriş müptelası olan insanlar kredi kartı borçları altında ezilirler. Hesapları eksilere iner ve öyle bir an gelir ki borç tuzağından artık kurtulamazlar.*

Zu Beginn glauben diese Menschen, dass sie durch ihren neuen Besitz Anerkennung finden und sie glauben, dadurch wichtig zu sein. Ich habe im Internet die traurige Tatsache gefunden, dass 60% aus der Gruppe der Kaufsüchtigen Frauen sind, vor allem jüngere Frauen zwischen 20 und 30 Jahren. Für sie bedeutet Kaufen einen ganz besonderen "Kick". Kaufen vermittelt ihnen das Gefühl, sich etwas Gutes zu tun, kaufen wird zum Erlebnis. Ich kaufe, also bin ich wert! Je geringer das Selbstwertgefühl, desto eher lassen sich Menschen zum Kaufen verführen.

TR: *Başlarda insanlar aldıkları yeni şeylerle toplumda değer gördüklerine ve önemli olduklarına inanırlar. İnternette yaptığım kısa bir araştırma, alışveriş bağımlısı olan kadınların %60'ının 20-30 yaşları arasında olduğunu gösteriyor. Böyleleri için alışveriş bir çeşit heyecan. Satın almak onlara iyi birşeyler yaptığını hissettiriyor. Özgüveni az olanlarda alışveriş saplantısı daha fazla. Bu yüzden özellikle kızlara aile ve okulda özgüven kazandırılması gerektiğini düşünüyorum. Mesela bu yarışma bu özgüvenin kazandırılmasında çok faydalı. Alışveriş tuzağına düşmeyecek kadar kendime olan güvenim tam.*

Ich glaube, es ist wichtig, dass wir, besonders wir Mädchen, in der Familie, in der Schule in unserem Selbstwert und Selbstbewusstsein stark gemacht werden, so wie durch diesen Wettbewerb. Ich glaube, dass ich selbstbewusst genug bin, nicht in diese Falle zu geraten.

Ama şimdi konuşmamı bitirmeliğim çünkü biraz acelem var. Tally Weijl'e gidip alışveriş yapacağım. Süper indirimler varmış.

Jetzt muss ich aufhören, ich habe es eilig, Ich muss dringend shoppen gehen, bei Tally Weijl gibt es tolle Angebote!
